JUIN 1960

Coordination (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 7e mei 1960 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van de voorwaarden waaronder de kandidaat in de wetenschappen, groep : natuurkundige wetenschappen toegang kan verkrijgen tot de kandidatuur in de natuur- en geneeskundige wetenschappen",heeft de 19e mei 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 7 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions selon lesquelles le candidat en sciences, groupe : sciences physiques peut accéder à la candidature en sciences naturelles et médicales", a donné le 19 mai 1960 l'avis suivant :

In de mate van het mogelijke gebruike men de terminologie van de gecoördineerde wetten die de rechtsgrond van het ontwerp vormen. Het opschrift stelle men dan ook als volgt :

"Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder kandidaten in de wetenschappen, groep : natuurkundige wetenschappen, toegang kunnen verkrijgen tot de graad van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen".

Van artikel 1 kunnen twee artikelen worden gemaakt, het ene met het eerste, het andere met het tweede en het derde lid. Het uitvoeringsartikel krijgt dan nummer 3.

Il y aurait lieu d'employer autant que possible les mêmes termes que ceux employés dans les lois coordonnées qui forment la base légale du présent projet. Aussi, l'intitulé devrait-il être rédigé comme suit :

"Arrêté royal fixant les conditions selon lesquelles le candidat en sciences, groupe : sciences physiques, peut accéder au grade de candidat en sciences naturelles et médicales".

L'article 1er pourrait être scindé en deux articles, le premier correspondant au premier alinéa, le second aux deux autres alinéas. L'exécutoire devient alors l'article 3.

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs:	A.VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	J.LIMPENS, R.de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.SAROT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.J.SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.)J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A.VRANCKX.